



Advertisement Form/

General Competitive Bid (Second Time)

No.: 4002

Date: 27-10-2022

To / Gentlemen

Sub. / 724 /2022/E

Supplying : Carbon Steel Tubes and Alloy Steel Tubes for Boilers

South Refineries Company / State Company is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply " Carbon Steel Tubes and Alloy Steel Tubes for Boilers "

, and note the following:

1. Interested bidders can buy bid documents, after submitting written request to the address specified in the bid data sheet, and after paying the selling value of documents-nonrefundable whatever reason-amounts (100,000) Dinars.

2. The tender will be executed through the national competitive bidding procedures specified by the Instructions for Implementing Government Contracts issued by the Ministry of Planning No. (2) / 2014.

3. Tenders shall be delivered in sealed envelopes fixed with the bidder's name, email address, phone number, and tender number to the following address: (Hall of the External Tender Opening Committee / Main Information / SRC / State Company - Shuaiba - Basra Governorate / Republic of Iraq) at the specified time

27-11-2022 at 12:00 noon (Basra local time). In the event that the closing day coincides with an official holiday, the announcement shall continue until after the holiday, and the day after the holiday is considered the last day for the closing date. Late bids will be rejected and bids will be opened in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend at the following address (Hall of the Committee for Opening External Bids / Main Information / SRC / State Company - Al-Shuaiba - Basra Governorate / Iraq) in 27-11-2022 01:00 PM (Basra local time) , or the following day.

4. The estimated amount of the tender is: (105.000) One Hundred & Five Thousand US Dollars Only.

5. All the documents referred to in the attached standard document - (Instructions for Bidders and Bidding Data Sheet) from the start with the bid shall be submitted authenticated by the relevant competent authorities, and the data confirming the continued eligibility of the bidder according to the forms listed in the fourth section of the document . In the absence of any of the documents or data The mentioned bid shall be excluded and our company shall not bear any responsibility for that.

اعلان مناقصة عامة خارجية (للمرة الثانية)

العدد : ٤٠٠٢
التاريخ : ٢٧ / ١٠ / ٢٠٢٢

الى : السادة

م / ٧٢٤ / ٢٠٢٢ خارجية

تجهيز: أنابيب للمراجل البخارية

يسر شركة مصافي الجنوب/شركة عامة/قسم العقود والمشتريات بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين وذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم لتجهيز: " أنابيب للمراجل البخارية " مع ملاحظة ما يأتي:

١. بإمكان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى العنوان المحدد في ورقة بيانات العطاء وبعد دفع قيمة البيع للوثائق ، و غير قابلة للرد ، البالغة (١٠٠,٠٠٠) ألف دينار.

٢. سيتم تنفيذ العطاء من خلال إجراءات العطاءات التنافسية الوطنية التي حددتها تعليمات تنفيذ العقود الحكومية والصادرة من وزارة التخطيط رقم (٢) لسنة ٢٠١٤.

٣. يتم تسليم العطاءات وبظروف مغلقة ومختومة ومثبت عليها أسم مقدم العطاء وعنوانه الالكتروني ورقم الهاتف واسم ورقم المناقصة الى العنوان الآتي: (قاعة لجنة فتح العطاءات الخارجية/ الاستعلامات الرئيسية/ شركة مصافي الجنوب/شركة عامة-الشعبية- محافظة البصرة/ جمهورية العراق) في الموعد المحدد ٢٧ / ١١ / ٢٠٢٢ الساعة الثانية عشر ظهرا حسب توقيت مدينة البصرة المحلي). وفي حالة مصادفة يوم الغلق عطلة رسمية يستمر الاعلان الى ما بعد العطلة ويعتبر اليوم الذي يلي العطلة آخر يوم لفتح المناقصة العطاءات المتأخرة سوف ترفض وسيتم فتح العطاءات بحضور مقدمي العطاءات او ممثلهم الراغبين بالحضور في العنوان الآتي(قاعة لجنة فتح العطاءات الخارجية / الاستعلامات الرئيسية/ شركة مصافي الجنوب/شركة عامة-الشعبية- محافظة البصرة/ جمهورية العراق) في ٢٧ / ١١ / ٢٠٢٢ الساعة الواحدة بعد الظهر حسب توقيت مدينة البصرة المحلي أو اليوم الذي يليه.

٤. المبلغ التخميني للمناقصة (١٠٥,٠٠٠) فقط مائة وخمسة الاف دولار أمريكي.

٥. تقديم كافة الوثائق المشار اليها في الوثيقة القياسية المرفقة - (تعليمات لمقدمي العطاءات وورقة بيانات العطاء) ابتداء مع العطاء مصادقة من قبل الجهات المختصة ذات العلاقة ، والبيانات التي تؤكد استمرار أهلية مقدم العطاء بموجب الاستثمارات المدرجة في القسم الرابع من الوثيقة، وفي حالة عدم توفر أي من الوثائق أو البيانات المذكورة سيتم استبعاد العطاء ولا تتحمل شركتنا أي مسؤولية بذلك .

6. Qualification requirements: The bidder must provide documented evidence proving its ability to perform the requirements listed in Section Three (Subsequent Qualification Requirements) of the Standard Document **from the start with the bid.**

7. Section Four of The standard document (Form of Bid Submission) shall be filled in , from the start with the bid, and technical specifications Proposal and price schedules shall be submitted as stated in the document and shall be signed and stamped.

8. the period of the bid validity shall be no less than (**120**) days from the closing date, provided that the amount of the commercial bid submitted in **US dollars, euros, or the Iraqi dinar**, and the total amount of the bid shall be in number and writing .

9. Bid Guarantee (certified check, letter of guarantee, or not of hand) **(in the original copy and from the start with the bid)** shall be submitted , issued by an Iraqi bank accredited to the Central Bank of Iraq at an amount of **(2,100) \$ Only Two Thousands and One Hundred US Dollars** , for SRC , including the reference therein to the number and name of the tender, provided that its validity period shall not be less than **(28) days** from the Date of the bid validity Expiration .

10. Iraqi workers working for security companies contracting with contracting companies are included in the retirement and social security law, and these companies are obligated to do so and bear the legal consequences of non-implementation.

11. The bidder, who wins the tender, shall bear the fees of publishing and advertising of last announcement.

12. SRC is not obligated to accept the lowest bid. The Buyer has the right to cancel the bid in any stage prior to the awarding letter is issued according to justified reasons without being held liable towards the Bidders.

13. The qualified bidders who want to obtain additional information shall call Contracts & Purchasing Department - South Refineries Company from Sunday - Thursday 08:00 AM to 02:00 PM Basra Local Time as shown in the instructions to bidders. For more details of the Req. and other conditions, The bidder can visit website: - WWW.SRC.GOV.IQ

14. Bidders shall comply with the requirements of the standard document in all its sections.

Hussam Hussain Waly
General Director

23 / 10 / 2022

العنوان: العراق - بصرة - الشعبية، ص.ب: ٨٤٩٧٧
Address: Iraq - Basrah- Shaibah, P.O. Box: 84977
Email: office@src.gov.iq, srcbasrah@yahoo.com
contracts@src.gov.iq

٦. **متطلبات التأهيل:** على مقدم العطاء أن يقدم أدلة موثقة تثبت قدرته على القيام بالمتطلبات المدرجة في القسم الثالث (متطلبات التأهيل اللاحق) من الوثيقة القياسية، ابتداء مع العطاء .

٧. يجب ملئ القسم الرابع من الوثيقة القياسية (استمارة تقديم العطاء) ابتداء مع العطاء وتقديم المقترح الفني وملئ جداول الأسعار وحسب ما موضح في الوثيقة ويجب ان تكون موقعة ومختومة.

٨. تحديد مدة نفاذية العطاء بفترة لا تقل عن (١٢٠) يوماً من تاريخ الغلق على ان يكون مبلغ العطاء التجاري المقدم بالدولار الأمريكي أو اليورو أو الدينار العراقي ، ويكون المبلغ الاجمالي للعطاء رقماً وكتابة .

٩. تقديم ضمان عطاء (صك مصدق أو خطاب ضمان أو سفتجة) (بالنسخة الأصلية ابتداء مع العطاء) صادر عن مصرف عراقي معتمد لدى البنك المركزي العراقي وبمبلغ قدره (٢,١٠٠) فقط الفان ومائة دولار امريكي. ولأمر شركتنا ويتضمن الإشارة فيها الى رقم وأسم المناقصة على أن لا تقل مدة نفاذيته عن (٢٨) يوماً من تاريخ انتهاء نفاذ العطاء.

١٠. شمول العمال العراقيين العاملين لدى الشركات الأمنية المتعاقدة مع الشركات المقاوله بقانون التقاعد والضمان الاجتماعي والزام تلك الشركات بذلك وتحمل التبعات القانونية المترتبة عن عدم التطبيق .

١١. يتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور النشر والاعلان .

١٢. جهة التعاقد غير ملزمة بقبول أوطأ العطاءات . و لجهة التعاقد الحق في الغاء المناقصة في أي مرحلة من مراحلها قبل صدور كتاب الاحالة بناء على أسباب مبررة دون تعويض مقدمي العطاءات.

١٣. على مقدمي العطاء المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات إضافية الاتصال (شركة مصافي الجنوب/ شركة عامة) (من الأحد إلى الخميس /من الساعة الثامنة صباحاً إلى الساعة الثانية بعد الظهر حسب توقيت مدينة البصرة المحلي وكما موضحة بالتعليمات لمقدمي العطاءات.

و للاطلاع على تفاصيل الطلبية والشروط الأخرى يمكنكم زيارة موقع الشركة :- WWW.SRC.GOV.IQ .

١٤. على مقدمي العطاءات الالتزام بمتطلبات الوثيقة القياسية بكافة أقسامها.

حسام حسين ولى
مدير عام شركة مصافي الجنوب

٢٠٢٢ / ١٠ / ٢٣



SRCQP23-D083

Standard Bid Documents

Supplying of Commodities

**وثائق العطاء القياسية
تجهيز السلع**

Preface

(Standard bid documents to supply commodities in a general competitive manner) was prepared for projects financed by the federal budget of the Republic of Iraq.

These documents assume no occurrence of pre-qualification to the bidders before the invitation to bid.

المقدمة

لقد تم اعداد (وثائق العطاء القياسية لتجهيز السلع بأسلوب تنافسي عام) للمشاريع الممولة من الموازنة الاتحادية لجمهورية العراق.

تفترض هذه الوثائق عدم حدوث أي تأهيل مسبق لمقدمي العطاءات قبل طرح العطاء.

Issued on: **24 / 10 / 2022**

صادرة في: ٢٠٢٢ / ١٠ / ٢٤

**To supply the commodities
(Carbon Steel Tubes and Alloy Steel Tubes
for Boilers)**

**لتجهيز السلع
(Carbon Steel Tubes and Alloy Steel
Tubes for Boilers)**

General Competitive Bids: **724 /2022/E**
(**Second Time**)

العطاءات التنافسية العامة: ٢٠٢٢/٧٢٤ / خارجية
(للمرة الثانية)

The Project: **Carbon Steel Tubes and Alloy
Steel Tubes for Boilers**

المشروع: **Carbon Steel Tubes and Alloy
Steel Tubes for Boilers**

Contracting Party: **South Refineries
Company / State Company**

جهة التعاقد: وزارة النفط / شركة مصافي الجنوب (شركة عامة)

Buyer: **South Refineries Company / State
Company**

المشتري: وزارة النفط / شركة مصافي الجنوب (شركة عامة)



Advertisement Form/ General Competitive Bid (Second Time)

No.:

Date:

To / Gentlemen

Sub. / 724 /2022/E

Supplying : Carbon Steel Tubes and Alloy Steel Tubes for Boilers

South Refineries Company / State Company is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply " **Carbon Steel Tubes and Alloy Steel Tubes for Boilers** "

, and note the following:

1. Interested bidders can buy bid documents, after submitting written request to the address specified in the bid data sheet, and after paying the selling value of documents-nonrefundable whatever reason-amounts (100,000) Dinars.

2. The tender will be executed through the national competitive bidding procedures specified by the Instructions for Implementing Government Contracts issued by the Ministry of Planning No. (2) / 2014.

3. . Tenders shall be delivered in sealed envelopes fixed with the bidder's name, email address, phone number, and tender number to the following address: (Hall of the External Tender Opening Committee / Main Information / SRC / State Company - Shuaiba - Basra Governorate / Republic of Iraq) at the specified time

27 - 11 - 2022 at 12: 00 noon (Basra local time).

In the event that the closing day coincides with an official holiday, the announcement shall continue until after the holiday, and the day after the holiday is considered the last day for the closing date. Late bids will be rejected and bids will be opened in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend at the following address (Hall of the Committee for Opening External Bids / Main Information / SRC / State Company - Al-Shuaiba - Basra Governorate / Iraq) in 27 - 11 - 2022 01:00 PM (Basra local time) , or the following day.

4. The estimated amount of the tender is: (105.000) One Hundred & Five Thousand US Dollars Only.

5. All the documents referred to in the attached standard document - (Instructions for Bidders and Bidding Data Sheet) from the start with the bid shall be submitted authenticated by the relevant competent authorities, and the data confirming the continued eligibility of the bidder according to the forms listed in the fourth section of the document . In the absence of any of the documents or data The mentioned bid shall be excluded and our company shall not bear any responsibility for that.

اعلان مناقصة عامة خارجية (للمرة الثانية)

العدد :

التاريخ :

الى : السادة

م / ٧٢٤ / ٢٠٢٢ خارجية

تجهيز: أنابيب للمراجل البخارية

يسر شركة مصافي الجنوب/شركة عامة/قسم العقود والمشتريات بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين وذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم لتجهيز: " أنابيب للمراجل البخارية " مع ملاحظة ما يأتي:

١. بإمكان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى العنوان المحدد في ورقة بيانات العطاء وبعد دفع قيمة البيع للوثائق ، و غير قابلة للرد ، البالغة (١٠٠,٠٠٠) ألف دينار.

٢. سيتم تنفيذ العطاء من خلال إجراءات العطاءات التنافسية الوطنية التي حددتها تعليمات تنفيذ العقود الحكومية والصادرة من وزارة التخطيط رقم (٢) لسنة ٢٠١٤.

٣. يتم تسليم العطاءات وبظروف مغلقة ومختومة ومثبت عليها أسم مقدم العطاء وعنوانه الالكتروني ورقم الهاتف واسم ورقم المناقصة الى العنوان الآتي: (قاعة لجنة فتح العطاءات الخارجية/ الاستعلامات الرئيسية/ شركة مصافي الجنوب/شركة عامة-الشعبية- محافظة البصرة/ جمهورية العراق) في الموعد المحدد ٢٧ / ١١ / ٢٠٢٢ الساعة الثانية عشر ظهرا حسب توقيت مدينة البصرة المحلي). وفي حالة مصادفة يوم الغلق عطلة رسمية يستمر الاعلان الى ما بعد العطلة ويعتبر اليوم الذي يلي العطلة آخر يوم لغلق المناقصة العطاءات المتأخرة سوف ترفض وسيتم فتح العطاءات بحضور مقدمي العطاءات او ممثليهم الراغبين بالحضور في العنوان الآتي(قاعة لجنة فتح العطاءات الخارجية / الاستعلامات الرئيسية/ شركة مصافي الجنوب/شركة عامة-الشعبية- محافظة البصرة/ جمهورية العراق) في ٢٧ / ١١ / ٢٠٢٢ الساعة الواحدة بعد الظهر حسب توقيت مدينة البصرة المحلي أو اليوم الذي يليه.

٤. المبلغ التخميني للمناقصة (١٠٥,٠٠٠) فقط مائة وخمسة الاف دولار أمريكي.

٥. تقديم كافة الوثائق المشار اليها في الوثيقة القياسية المرفقة - (تعليمات لمقدمي العطاءات وورقة بيانات العطاء) ابتداء مع العطاء مصادقة من قبل الجهات المختصة ذات العلاقة ، والبيانات التي تؤكد استمرار أهلية مقدم العطاء بموجب الاستثمارات المدرجة في القسم الرابع من الوثيقة، وفي حالة عدم توفر أي من الوثائق أو البيانات المذكورة سيتم استبعاد العطاء ولا تتحمل شركتنا أي مسؤولية بذلك .

٦. متطلبات التأهيل: على مقدم العطاء أن يقدم أدلة موثقة تثبت

6. Qualification requirements: The bidder must provide documented evidence proving its ability to perform the requirements listed in Section Three (Subsequent Qualification Requirements) of the Standard Document **from the start with the bid.**

7. Section Four of The standard document (Form of Bid Submission) shall be filled in , from the start with the bid, and technical specifications Proposal and price schedules shall be submitted as stated in the document and shall be signed and stamped.

8. the period of the bid validity shall be no less than (**120**) **days** from the closing date, provided that the amount of the commercial bid submitted in **US dollars, euros, or the Iraqi dinar**, and the total amount of the bid shall be in number and writing .

9. Bid Guarantee (certified check, letter of guarantee, or not of hand) (**in the original copy and from the start with the bid**) shall be submitted , issued by an Iraqi bank accredited to the Central Bank of Iraq at an amount of **(2,100) \$ Only Two Thousands and One Hundred US Dollars** , for SRC , including the reference therein to the number and name of the tender, provided that its validity period shall not be less than **(28) days** from the Date of the bid validity Expiration .

10. Iraqi workers working for security companies contracting with contracting companies are included in the retirement and social security law, and these companies are obligated to do so and bear the legal consequences of non-implementation.

11. The bidder, who wins the tender, shall bear the fees of publishing and advertising of last announcement.

12. SRC is not obligated to accept the lowest bid.

The Buyer has the right to cancel the bid in any stage prior to the awarding letter is issued according to justified reasons without being held liable towards the Bidders.

13. The qualified bidders who want to obtain additional information shall call Contracts & Purchasing Department - South Refineries Company from Sunday - Thursday 08:00 AM to 02:00 PM Basra Local Time as shown in the instructions to bidders. For more details of the Req. and other conditions, The bidder can visit website: - WWW.SRC.GOV.IQ

14. Bidders shall comply with the requirements of the standard document in all its sections.

قدرته على القيام بالمتطلبات المدرجة في القسم الثالث (متطلبات التأهيل اللاحق) من الوثيقة القياسية، ابتداء مع العطاء .

٧. يجب ملئ القسم الرابع من الوثيقة القياسية (استثمار تقديم العطاء) ابتداء مع العطاء وتقديم المقترح الفني وملئ جداول الأسعار وحسب ما موضح في الوثيقة ويجب ان تكون موقعة ومختومة.

٨. تحديد مدة نفاذية العطاء بفترة لا تقل عن (١٢٠) يوماً من تاريخ الغلق على ان يكون مبلغ العطاء التجاري المقدم بالدولار الأمريكي أو اليورو أو الدينار العراقي ، ويكون المبلغ الاجمالي للعطاء رقماً وكتابة .

٩. تقديم ضمان عطاء (صك مصدق أو خطاب ضمان أو سفتجة) (بالنسخة الأصلية ابتداء مع العطاء) صادر عن مصرف عراقي معتمد لدى البنك المركزي العراقي وبمبلغ قدره (٢,١٠٠) فقط الفان ومائة دولار امريكي. ولأمر شركتنا ويتضمن الاشارة فيها الى رقم وأسم المناقصة على أن لا تقل مدة نفاذيته عن (٢٨) يوماً من تاريخ انتهاء نفاذ العطاء.

١٠. شمول العمال العراقيين العاملين لدى الشركات الأمنية المتعاقدة مع الشركات المقولة بقانون التقاعد والضمان الاجتماعي والزام تلك الشركات بذلك وتتحمل التبعات القانونية المترتبة عن عدم التطبيق .

١١. يتحمل من ترسو عليه المناقصة أجور النشر والاعلان .

١٢. جهة التعاقد غير ملزمة بقبول أوطاً العطاءات . و لجهة التعاقد الحق في الغاء المناقصة في أي مرحلة من مراحلها قبل صدور كتاب الاحالة بناء على أسباب مبررة دون تعويض مقدمي العطاءات.

١٣. على مقدمي العطاء المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات إضافية الاتصال (شركة مصافي الجنوب/ شركة عامة) (من الأحد إلى الخميس /من الساعة الثامنة صباحاً إلى الساعة الثانية بعد الظهر حسب توقيت مدينة البصرة المحلي وكما موضحة بالتعليمات لمقدمي العطاءات.

و للاطلاع على تفاصيل الطلبية والشروط الأخرى يمكنكم زيارة موقع الشركة :- WWW.SRC.GOV.IQ .

١٤. على مقدمي العطاءات الالتزام بمتطلبات الوثيقة القياسية بكافة اقسامها.

حسام حسين ولي
مدير عام شركة مصافي الجنوب
٢٠٢٢ / /

Hussam Hussain Waly
General Director
/ / 2022

العنوان: العراق - بصرة - الشعبية، ص.ب: ٨٤٩٧٧
Address: Iraq – Basrah- Shaibah, P.O. Box: 84977
Email: office@src.gov.iq, srcbasrah@yahoo.com
contracts@src.gov.iq



Standard Bid Documents to Supply the Commodities Contents

Part One- Contracting Procedures

It contains the following sections:

Section One : Instructions to Bidders

This section contains information that helps the bidders to prepare their bids. It provides information about delivering, opening and evaluating the bids, and contracts awarding. Section one contains conditions that must be used without amending.

Section Two : Bid Data Sheet

This section contains the conditions about supplying operations and it is considered complementary to what is mentioned in section one.

Section Three : Evaluation and Qualification Criteria

This section contains the criteria used to determine the bid with the lowest price, and qualification requirements which has to be fulfilled by the bidder to implement the contract.

Section Four : Bid Forms

This section contains bid forms, schedule of prices and bid guarantee which must be submitted with it.

Section Five : Eligible Countries

This section includes information about the eligible countries

Part Two- Supplying Requirements

It contains the following sections:

Section Six : Schedule of Requirements

This section contains list of commodities and services related thereto, schedules of supplying and delivering methods, technical specifications, drawings that describe the related commodities and services which will be supplied.

Part Three-The Contract

It contains the following sections:

Section Seven : General Conditions of the Contract

This section contains the general conditions that must be applied in each contract. The provisions of Paragraphs included in this section shall not be amended.

وثائق العطاء القياسية لتجهيز السلع

المحتويات

الجزء الأول – إجراءات التعاقد

ويحتوي الأقسام الآتية:

القسم الأول:

تعليمات لمقدمي العطاءات

يقدم هذا القسم معلومات تساعد مقدمي العطاءات على إعداد عطاءاتهم. كما يقدم معلومات حول كيفية تسليم العطاءات وفتحها وتقييمها وإرساء العقود. يحتوي القسم الأول على أحكام يجب استخدامها دون تعديل.

القسم الثاني:

ورقة بيانات العطاء

يحتوي هذا القسم على احكام تخص عمليات التجهيز وتعتبر مكملة لما جاء في القسم الاول

القسم الثالث:

معايير التقييم والتأهيل

يحدد هذا القسم المعايير المستخدمة في تعيين العطاء الاقل سعراً، ومتطلبات التأهيل التي يجب توفرها في مقدم العطاء لإنجاز العقد.

القسم الرابع:

نماذج العطاءات

يتضمن هذا القسم نماذج صيغة العطاء، جدول الأسعار، وضمن العطاء الذي يجب أن يقدم معه.

القسم الخامس:

الدول المؤهلة

يتضمن هذا القسم معلومات تخص الدول المؤهلة.

الجزء الثاني – متطلبات التجهيز

ويحتوي القسم الآتي:

القسم السادس:

جدول المتطلبات

يتضمن هذا القسم لائحة بالسلع والخدمات المتصلة بها، جداول مناهج التجهيز و التسليم، المواصفات الفنية والمخططات التي تصف السلع والخدمات المتصلة بها والتي سيتم تجهيزها.

الجزء الثالث: العقد

ويحتوي الأقسام الآتية:

القسم السابع:

الشروط العامة للعقد

يتضمن هذا القسم الفقرات العامة التي تنطبق على كل عقد. نصوص الفقرات المدرجة في هذا القسم لا يمكن تعديلها.

Section Eight : Special Conditions of the Contract

This section contains Paragraphs for each contract which amend or complete the general conditions of the contract included in section seven.

Section Nine : Contract Forms

This section contains the contract form that when filled, it will include corrections and amendments of the approved and admissible bid according to the instructions to bidders and the general and special conditions of the contract.

If it was required to submit it then "good performance guarantee form" and "advance payment guarantee" shall be completed and submitted by the winner bidder only after awarding the contract.

القسم الثامن: الشروط الخاصة بالعقد

يتضمن هذا الفصل فقرات خاصة بكل عقد تعدل أو تكمل الشروط العامة للعقد المدرجة في القسم السابع.

القسم التاسع: نماذج العقود

يحتوي هذا القسم على نموذج العقد والذي عند استكمالها، يتضمن التصحيحات والتعديلات على العطاء الموافق عليه والمسموح بها حسب التعليمات لمقدمي العطاءات والشروط العامة والخاصة بالعقد.

في حالة اشتراط تقديمها فإن "نماذج ضمان حسن التنفيذ" و"ضمان الدفعة المقدمة" يتم اكمالها و تقديمها من مقدم العطاء الفائز فقط بعد ارساء العقد

Part One

Contracting Procedures

For the Contracts of Supplying Commodities

الجزء الأول

**إجراءات التعاقد
لعقود تجهيز السلع**

Section One: Instructions to Bidders
For the Contracts of Supplying Commodities

القسم الأول: تعليمات لمقدمي العطاءات
لعقود تجهيز السلع

Table of Contents

قائمة الفقرات

		أ. عامة
A. General.....	13	١ نطاق العطاء
1- Scope of Bid.....	13	٢. مصدر التمويل
2- Financing Resource	13	٣. الفساد و الاحتيال
3- Fraud and Corruption	13	٤. مقدمي العطاءات المؤهلين
4- Eligible Bidders	14	٥. المواد والمعدات والخدمات المؤهلة
5- Eligible Commodities and Related Services	15	ب. محتويات وثائق المناقصة
B- Contents of Tender Documents	15	٦. اقسام وثائق المناقصة
6- Parts of Tender Documents	15	٧. توضيح وثائق المناقصة
7- Clarification of Tender Documents	16	٨. تعديل وثائق المناقصة
8- Amendment of Tender Documents	16	ج. إعداد العطاءات
C- Preparation of Bids	16	٩. كلفة اعداد و تقديم العطاءات
9- Cost of Bid	16	١٠. لغة العطاء
10- Language of the Bid.....	16	١١. الوثائق المكونة للعطاء
11-Documents Comprising the Bid....	16	١٢. نموذج تسليم العطاء وجداول الأسعار
12-Bid Submission Form and Priced Bill of Quantities	17	١٣. العطاءات البديلة
13-Alternative Bids	17	١٤. أسعار العطاءات والحسومات

14-Bid Prices and Discounts	17	١٥ . عملة العطاءات
15- Currency of Bids.....	18	١٦ . الوثائق التي تؤيد اهلية مقدم العطاء
16- Documents Confirming the Eligibility of Bidder.....	18	١٧ . الوثائق التي تؤيد اهلية السلع و الخدمات المتصلة به
17- Documents Confirming the Eligibility of Commodities and Services.....	18	١٨ . الوثائق التي تؤيد مطابقة السلع والخدمات المتصلة بها
18- Documents Confirming the Conformity of Commodities and Related	18	١٩ . وثائق تؤيد مؤهلات مقدم العطاء
19- Documents Confirming the Qualification of the Bidder.....	18	٢٠ . فترة نفاذية العطاءات
20- Period of Validity of Bids	19	٢١ . ضمان العطاء
21-Bid Guarantee	19	٢٢ . طريقة تقديم وتوقيع العطاء
22- Method of Submitting and Signing of Bid.....	20	د . تسليم وفتح العطاءات
D- Submission and Opening of Bids..	20	٢٣ . تسليم و إغلاق و تأشير العطاءات
23- Delivering, Sealing and Marking of Bid.....	20	٢٤ . الموعد النهائي لتقديم العطاءات
24-Deadline for Submitting of the Bids	21	٢٥ . العطاءات المتأخرة
25-Late Bids.....	21	٢٦ . سحب واستبدال وتعديل العطاءات
26- Withdrawing, Replacing and Amending of Bids غير معرفّة.	خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفّة.	٢٧ . فتح العطاءات
27- Opening of Bids غير معرفّة.	خطأ! الإشارة المرجعية غير معرفّة.	هـ . تقييم ومقارنة العطاءات
E- Evaluating and Comparing Bids....	23	٢٨ . السرية
28- Confidentiality	23	٢٩ . توضيح العطاءات
29- Clarification of Bids	23	٣٠ . استجابة العطاءات

	٣١ . عدم المطابقة، الأخطاء والحذف
30- Bids Response	23 ٣٢ . التدقيق الأولي للعطاءات
31- Non-Conformity of Specifications, Errors and Omitting	24 ٣٣ . تدقيق البنود والشروط والتقييم الفني
32-Initial Auditing of Bids.....	24 ٣٤ . التغيير الى عملة موحدة
33- Auditing the Terms and Conditions and the Technical Evaluation	25 ٣٥ . الافضلية لمقدمي العطاءات المحليين
34-Conversion to Unified Currency....	25 ٣٦ تقييم العطاءات
35-Margin of Preference.....	25 ٣٧ مقارنة العطاءات
36-Evaluation of Bids	25 ٣٨ التاهيل اللاحق لمقدمي العطاء
37- Bids Comparison.....	26 ٣٩ . حق المشتري في قبول او رفض أي عطاء أو رفض جميع العطاءات
38- Subsequent Qualifications to Bidders	26 و. احالة العقد
39-Buyer's Right to Accept or Reject any Bid	27 ٤٠ . معايير الاحالة
F- Awarding the Bid.....	27 ٤١ . حق المشتري في تغيير الكميات عند الاحالة
40- Awarding Criteria.....	27 ٤٢ . التبليغ بالاحالة
41-Buyer's Right to Change the Quantities upon Awarding the Tender	27 ٤٣ . توقيع العقد
42- Notification of Awarding the Bid.	27 ٤٤ . ضمان حسن الاداء
43- Signing the Contract.....	28
44- Good Performance Guarantee	28

Section One: Instructions to Bidders**A. General****1- Scope of Bid**

1-1- The buyer, as defined in the Bid Data Sheet, shall issue these tender documents for the acquisition of commodities and related services as stated in section six: schedule of requirements. The bid data sheet shall state this general competitive bid's name and number as well as the name, definition and number of items required.

1-2- If mentioned in the tender documents, the following definitions shall be considered:

a- "in writing" means any method of written communication (mail, email, fax), with proof of receipt thereof.

b- The singular is used to describe the plural and vice-versa.

c- "Day" means a Gregorian calendar day,

2- Financing Resource

Financing shall be obtained from the amounts allocated for the project in the Federal Budget of the Government of Iraq. The bid data sheet shall state the project's name and number.

3- Fraud and Corruption

3-1- The Buyer requires that the Bidders, suppliers, contractors and advisors shall comply with the ethical standards throughout the process of contracting and execution of contract. In order to achieve this policy,

a- The Buyer considers the following definitions for this purpose:

First: "Corrupt Practices" means offering, giving, receiving or soliciting, directly or indirectly, anything of value to influence the actions of a public official throughout the acquisition process or contract execution.

Second: "Fraudulent Practices" means any misrepresentation or omission of any fact in view to influence the outsourcing process or contract execution.

Third: "Collusive Practices" means any scheme of arrangement between two or more Bidders, with or without knowledge of the buyer, in view to establish artificial and noncompetitive prices.

Fourth: "Coercive Practices" means harming or threatening to harm, directly or indirectly, the persons or their properties to influence their participation in the acquisition processes or influence the contract execution.

Fifth: "Obstructive Practices" means:

(1) To destroy intentionally, falsify, distort documents and conceal investigation-required evidences or give false testimony to investigators to obstruct the Buyer's investigation procedures in the corrupt, fraudulent, collusive, coercive practices or threaten, provoke or obstruct any party and prevent it from giving any investigation-related information or prevent it from following up the investigation procedures.

(2) The practice that obstructs the Buyer from following up the auditing and revision procedures, as per 3-1(d) hereinafter.

القسم الأول: تعليمات لمقدمي العطاء**أ. عامة****١- نطاق العطاء**

١-١ يقوم المشتري المشار إليه في ورقة بيانات العطاء، بإصدار وثائق المناقصة هذه لشراء السلع والخدمات المتصلة بها المحددة في القسم السادس (جدول المتطلبات). يتم تحديد اسم ورقم هذا العطاء التنافسي العام للشراء في ورقة بيانات العطاء، كما يحدد في هذه الورقة اسم وتعريف وعدد المواد المطلوبة.

٢-١ تعتمد التعاريف الآتية عند ورودها في وثائق المناقصات:

أ. تعبير "كتابياً" يعني أية وسيلة من وسائل الاتصال الكتابي (البريد، البريد الإلكتروني، الفاكس)، مع إثبات استلامها.

ب. تستخدم صيغة المفرد لوصف الجمع والعكس صحيح.

ج. "يوم" يقصد به اليوم في التقويم الميلادي.

٢- مصدر التمويل

يتم التمويل من خلال المبالغ المخصصة الى المشروع في الموازنة الفيدرالية لجمهورية العراق. يتم الإشارة الى أسم المشروع ورقمه في ورقة بيانات العطاء .

٣- الاحتيال و الفساد

١-٣ يشترط المشتري أن يحافظ مقدمو العطاءات، والمجهزون، والمتعاقدون والاستشاريون على المعايير الأخلاقية خلال عملية التجهيز وتنفيذ العقد. وفي سبيل تحقيق هذه السياسة: يعتمد المشتري التعاريف الآتية لهذا الغرض:

أولاً: "الممارسات الفاسدة" تعني تقديم أو إعطاء أو استلام أو التماس بشكل مباشر أو غير مباشر أي شيء ذي قيمة للتأثير على عمل مسؤول في موقع مسؤولية عامة خلال عملية الشراء أو تنفيذ العقد.

ثانياً: "ممارسات احتيالية" تعني أي سوء تمثيل أو حذف لأي من الحقائق بهدف التأثير على أية عملية تجهيز أو تنفيذ للعقد.

ثالثاً: "ممارسات التواطؤ" تعني أي تخطيط أو تنسيق بين اثنين أو أكثر من مقدمي العطاءات بعلم أو دون علم المشتري بهدف وضع أسعار وهمية وغير تنافسية.

رابعاً: "ممارسات قهرية" تعني إيذاء أو التهديد بإيذاء، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، على الأشخاص أو ممتلكاتهم للتأثير على مشاركتهم في عمليات الشراء أو التأثير على تنفيذ العقد. خامساً: ممارسات اعاققة، وتعني:

(١) الائتلاف المتعمد أو التزوير أو التغيير في الوثائق أو حجب الأدلة اللازمة للتحقيق أو الإدلاء بشهادة زور للمحققين لاعاقبة إجراءات التحقيق من المشتري في ممارسات الفساد الإداري أو الاحتيال أو التواطؤ أو الممارسات القهرية أو التهديد أو التحرش أو اعاقبة اي طرف أو منعه من تقديم أية معلومات تتعلق بالتحقيق أو منعه من متابعة إجراءات التحقيق.

(٢) الافعال التي تعيق ممارسة المشتري في التدقيق و ممارسة الرقابة المنصوص عليها بالفقرة الثانية ١-٣(د) اللاحقة.